

TRANSLITERATIONS

Traditional Kiddush (transliteration)

Contributed by [Hillel Smith](#)

Source: Free Siddur Project, adapted

On Shabbat begin here, and include the portions in parentheses:

Vay'hi erev vay'hi voker yom hashishi. Vay'chulu hashamayim v'haaretz v'choltzva'am. Vay'chal Elohim bayom hashvi'i M'lachto asher asah, vayishbot bayom hashvi'i mikolmlachto asher asah. Vay'vareich Elohim et yom hashvi'i vay'kadeish oto, ki vo shavat mikol m'lachto, asher bara Elohim la'asot.)

Savri maranan verabanan verabotai

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei p'ri hagafen.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, asher bachar banu mikolam, v'rom'manu mikol-lashon, v'kid'shanu b'mitzvotav, vatiten-lanu Adonai Eloheinu b'ahavah (shabbatot limnucha u')moadim l'simchah, chagim uz'manim l'sason et-yom (hashabbat hazah v'et-yom) chag hamatzot hazeh. Z'man cheiruteinu, (b'ahavah) mikra kodesh, zeicher litziat mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikolha'amim. (v'shabbat) umo'adei kod'shecha (b'ahavah uvratzon) b'simchah uv'sason hinchaltanu. Baruch Atah Adonai, m'kadeish (hashabbat v') Yisrael v'hazmanim.

[On Saturday night include:

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, borei m'orei ha'eysh. Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech ha'olam, hamavdil beyn kodesh lichol, beyn or lichoshech, beyn yisrael la'amim, beyn yom hashvi'i lisheshet yimai hama'aseh. Beyn kidushat Shabbat likidushat yom tov hivdalta, v'et yom hashvi'i misheshet yimai hama'aseh kidashta; hivdalta vikidashta et amcha yisrael bikidushatecha. Baruch atah Adonai, Hamavdil beyn kodesh lechol.]